

MODELO

Preencher e carimbar os itens necessários
Formulário de Solicitação do Subsídio Especial

1. Solicitante

Ano mês dia

氏名 (ふりがな)	生年月日	性別	現住所
津市 太郎 (印)	Data de nasc. Ano mês dia	Sexo	Endereço atual telefone

Escolha um solicitante dentro dos correspondentes abaixo

2. O correspondente pertence a mesma família do solicitante

	Nome do correspondente	Sexo	Data de nascimento	Correspondentes ao adicional	Valor do pagamento
1	津市 太郎 (印)			①	15,000 iens
2	津市 花子 (印)				10,000 iens
3					
4					
Total de pessoas correspondentes (2 pessoas)					25,000 iens

Todos os correspondentes deverão carimbar (inkan)

3. Dados do banco

Deverá preencher os dados do banco do solicitante

Nome do banco	Agência	Tipo	Número da conta bancária	Katakana
1. 銀行 2. 金庫 3. 信組 4. 信連 5. 農協	1. 本・支店 2. 本・支所 3. 出張所	1. 普通 2. 当座		Nome
銀行コード	支店コード			katakana
				Nome

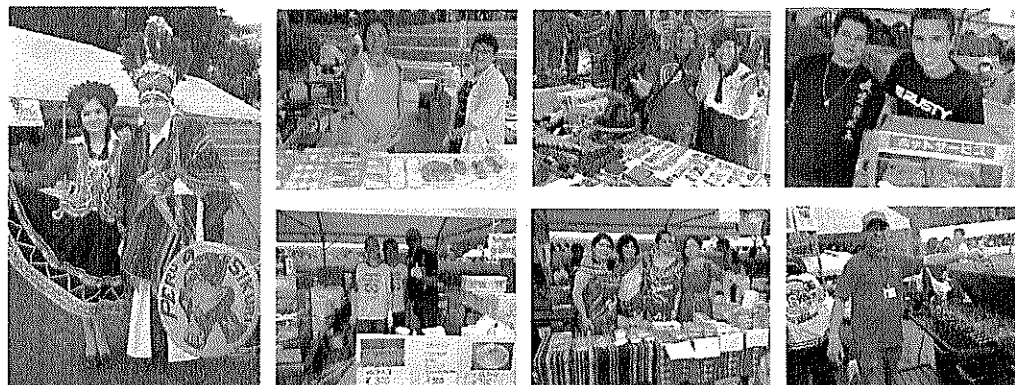
Anexar a cópia da caderneta do banco (capa e contra capa) e do zairyu card (frente e verso)

Gazeta de Tsu

Editor: Associação de Intercâmbio Internacional de Tsu
Tsu shi Nishi Marunouchi 23-1 Tel: 059-229-3146 Fax: 059-229-3366 E-mail: info@iiza.jp
Setembro 2014 - ポルトガル語版

Feira Internacional 19 de outubro Domingo

11:00 à 16:00



Contato: Associação de Intercâmbio Internacional
(Prefeitura de Tsu - 3º andar Seção de Relações Internacionais)
Tel: 059-229-3146
FAX: 059-229-3366

Cursos de Japonês em Setembro

Nome	Tsu Curso de japonês	Hisai Curso de japonês	Norte de Tsu Curso de japonês	Chisatogaoka Curso de japonês
Telefone	059-229-3146	059-255-8839	059-244-1700	059-245-0259
Data	DOMINGO	TERÇA	DOMINGO	QUARTA
Hora	7, 14, 21 e 28 18:00 ~ 19:30	2, 9, 16 e 30 19:00 ~ 20:45	7, 14 e 21 14:00 ~ 17:00	3, 10, 17 e 24 19:00 ~ 20:30
Lugar	Center Palace 2F Chuo Kominkan	Sucursal Geral de Hisai Salão 401	Kominkan de Kawage 3ª andar	Kominkan de Chisatogaoka

Gambaru kai

Lugar: Centro Comunitário de Takachaya

Hora: Todos os sábados 18:30 ~ 20:00

Custo: Adultos - ¥100/vez Crianças - gratis

- ★ Estudo da língua japonesa.
- ★ Ajuda nas tarefas de la escolares.
- ★ Grupo de estudos para as crianças.

Consultas sobre a vida cotidiana

Poderá realizar consultas sobre o seguro de saúde, impostos, assistência social, educação entre outros trâmites municipais.

Temos intérprete de português e espanhol

Lugar: Prefeitura de Tsu 3ª andar

Seção de Relações Internacionais

Tel. 059-229-3146

Índice de população estrangeira

(Atualizado em julho de 2014)

Brasil	2,029
China	1,845
Filipinas	1,110
Coreia	478
Bolívia	337
Peru	160
Outros	1,219
Total	7,178

Associação de Intercâmbio Internacional

Serão bem vindos todos aqueles que estiverem de acordo com nossos propósito e desejam cooperar com a Associação.

[Cota anual]

Individual ¥ 2,000

Familiar ¥ 3,000

Em grupo ¥10,000

<Maiores Informações>

Associação de Intercâmbio Internacional de Tsu

Tel: 059-229-3146



Sabe o que é Kaigo Hoken?

É um seguro voltado as pessoas com mais de 65 anos de idade que sofrem de demência, incapacidade ou apresentam outros sintomas que não permitem o desenvolvimento normal de suas necessidades básicas. O ideal seria estar saudável para toda a vida. Mas, na realidade há casos que na medida em que as pessoas vão envelhecendo precisam de Assistência Geriátrica. Se algum membro de sua família precise de assistência, poderão cuida-lo somente entre a família? Não precisará de outra ajuda?

Este seguro se começa a pagar à partir dos 40 anos.

(Forma de pagamento)

As famílias registradas no Seguro Nacional de Saúde é cobrado junto com a mensalidade do seguro. Aos que estão registrados no Seguro Social de Saúde, se desconta do salário junto com a mensalidade do seauru.

Atendimento no domingo

Domingo, 28 de setembro das 9:00 às 16:00hrs, a Prefeitura de Tsu atenderá às consultas referente ao pagamento de Imposto Municipal, Seguro Nacional de Saúde, Seguro de Assistência Geriátrica e Mensalidade da creche.

Modelo Formulário de inscrição Subsídio Especial para crianças

① Aqueles que em janeiro de 2014 receberam esta notificação e o subsídio infantil, deverá preencher o formulário com o nome, data de nascimento, sexo, endereço, telefone e carimbo.

② Escreva o endereço do dia 1 de janeiro de 2014 caso for diferente do atual.

③ Verifique o nome da criança correspondente (aquele que recebeu o subsídio infantil em janeiro de 2014). Preencha a relação com a criança. Circule o sexo. ※ Somente estará escrito o nome da criança correspondente

氏名 (ふりがな)	生年月日	性別	現住所
① Nome e carimbo	Data de nasc.	Sexo	Endereço atual e tel.

No	氏名 (ふりがな)	続柄	性別	生年月日	同居・別居 ④	申請者の扶養親族か ⑤	④
1	Nome	filho	H	Data de nasc.	同居・別居	該当・非該当	
2	③ Nome		M				

Caso houver criança que não for correspondente ao ⑤, favor preencher o nome da mesma no ⑥

1	氏名 (ふりがな)	生年月日 ⑥	続柄
2	Nome e carimbo	Data de nascimento	Mãe

対象児童数	2 人	申請額・請求額	20,000円 ⑦
-------	-----	---------	-----------

Assinale com [✓] pessoas que desejam o depósito na mesma conta em que recebe o subsídio infantil. (não é necessário preencher os dados da conta)

⑧ B. Caso deseje o depósito em outra conta bancária escreva os dados abaixo.

Nome do banco	Agência	Tipo	Número da conta	Nome da conta
銀行 金庫 信託 信連	本・支店 本・支所 出張所	1. 普通 2. 当座		
		コードの銀行		コードの支店

⑨ Assinale com [✓] o método A, caso deseje que o depósito seja na mesma conta em que recebe o subsídio infantil.

※ Para aqueles que obtaram pelo método B, pedimos para preencher os dados da conta bancária (nome do banco, nome da agência, tipo da conta, número da conta bancária e o nome completo do solicitante). Não esqueça de anexar a cópia da cademeta do banco e do documento de identificação (zairyu card, carteira de motorista, passaporte etc).

Caso os dados estiverem incompletos, será depositado na mesma conta em que recebe o subsídio infantil.

④ Circule a situação da criança no dia 1 de janeiro de 2014 (vive junto 同居・separado 別居). ※ caso a criança viva separado, preencha o seu endereço do dia 1 de janeiro de 2014.

⑤ Caso a criança for dependente no dia 1 de janeiro de 2014, circule 該当, caso não for circule 非該当

⑩ Dentro das crianças correspondentes, aquele que não for dependente do solicitante, deverá escrever o número descrito da criança

Escreva o nome, data de nascimento, relação e o endereço da pessoa que a criança está como dependente.

⑦ 「対象児童数」 Favor marcar o número de correspondentes

「申請額・請求額」 Preencha o valor total do benefício. 10,000 iens x número de correspondente